

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZENOŚNA SPRĘŻARKOWA

ŁODÓWKA TURYSTYCZNA

12 / 24 V DC, 230V AC

Model:

LT 4.50 WERTBERG



UWAGA! Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia. Należy postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami.



ANDROID



DARMOWA POLSKOJĘZYCZNA APLIKACJA

NASTAWY:

- zadana temperatura chłodzenia "Lewa" odnosi się do całego wnętrza lodówki, "Prawa" – nieaktywne.

tryb ECO / MAX

- poziom ochrony akumulatora L / M / H
- blokada panelu dotykowego Włącz / Wyłącz

ODCZYT DANYCH:

- aktualna temperatura
- poziom naładowania
- napięcie akumulatora



iOS

SPIS TREŚCI

I. WPROWADZENIE	str. 2
II. DEKLARACJA CE	str. 3
III. DANE TECHNICZNE I STANDARDOWE WYPOSAŻENIE	str. 3
IV. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	str. 4
V. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM URZĄDZENIA ELEKTRYCZNEGO	str. 4
VI. ZASADY PRZECHOWYWANIA ŻYWNOSCI	str. 4
VII. WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA	
1. Ogólne wskazówki użytkowania	str. 5
2. Panel i nastawy	str. 5 - 6
- Zasilanie, inicjalizacja panelu sterowania, włączanie / wyłączanie (wszystkie modele)	str. 5
- nastawa temperatury	str. 5
- wybór trybu pracy ECO / MAX	str. 6
- ochrona akumulatora	str. 6
- zmiana skali temperatury	str. 6
- przywrócenie ustawień fabrycznych	str. 6
- zmiana położenia wieka	str. 6
VIII. MOŻLIWE PRZYCZYNY USTEREK I SPOSOBY ICH USUWANIA	str. 7
IX. KONSERWACJA, MAGAZYNOWANIE I TRANSPORT	str. 7
X. UTYLIZACJA SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO	str. 8
XI. WARUNKI GWARANCJI	str. 8

I. WPROWADZENIE

Szanowni Klienci,

dziękujemy, że wybraliście Państwo nasz model turystycznej lodówki przenośnej. Urządzenie zapewnia efektywne chłodzenie i mrożenie przechowywanej żywności od -20°C do $+20^{\circ}\text{C}$. Lodówkę można wykorzystać do użytku domowego (zasilanie z sieci domowej 230 V) lub podczas podróży (także na łodziach) po podłączeniu do gniazda pojazdu 12 V lub 24 V. Konstrukcja lodówki oparta jest na doskonałej jakości kompresorze i wysokiej wydajności bezobsługowym systemie chłodzenia. Lodówka zapewnia długą i skuteczną pracę oraz szybkie osiągnięcie wybranego poziomu temperatury. Urządzenie wyposażone jest w system ochrony akumulatora pojazdu przed rozładowaniem do zbyt niskiego poziomu. Obsługa jest łatwa i intuicyjna – wszystkie modele zostały wyposażone w moduł Bluetooth umożliwiający wprowadzanie regulacji przy pomocy aplikacji. Wybrane modele wyposażone są w gniazdo USB 5V/1A – można korzystać z niego podczas podróży aby naładować telefon lub inne urządzenie przenośne, gniazdo znajduje się przy wyświetlaczu pod pokrywką z oznaczeniem



UWAGA! Urządzenie można używać tylko w celach, dla których zostało wykonane.



UWAGA! Zabrania się dokonywania zmian w oryginalnej konstrukcji urządzenia – dystrybutor i producent nie będą odpowiedzialni za szkody powstałe na skutek samowolnie wykonanych zmian konstrukcyjnych lub użytku niezgodnego z przeznaczeniem. Gwarancja ulega anulowaniu w takich przypadkach.

II. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Firma HARDER Sp. z o.o. deklaruje, że
produkt – przenośna lodówka turystyczna model o nazwie handlowej:

LT 4.50 WERTBERG

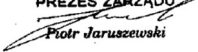
spełnia wymagania dyrektyw: kompatybilności elektromagnetycznej 2014/35/EU (LVD - niskonapięciowej)
i 2014/30/EU (EMC - elektromagnetycznej) w zakresie następujących norm:

EN 60335-1:2012 + A11+A13+A1+A2+A11+A15; EN 60335-2-24:2022+A11, EN 62233: 2008;

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3: 2013+A1+A2.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta. Pełna dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie producenta w posiadaniu niżej podpisanego dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie producenta w posiadaniu niżej podpisanego.

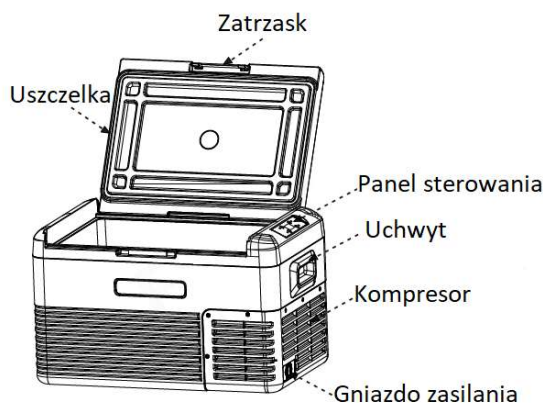
Suchy Las, 31.01.2025 r.

"HARDER" Sp. z o.o.
PREZES ZARZĄDU

Piotr Jaruszewski

*Klasa klimatyczna

Klasa	Symbol	Średnia temperatura otoczenia
Tropikalna	T	od +18 ⁰ C do +43 ⁰ C
Subtropikalna	ST	od +18 ⁰ C do +38 ⁰ C
Umiarkowana	N	od +16 ⁰ C do +32 ⁰ C

III. DANE TECHNICZNE I STANDARDOWE WYPOSAŻENIE



Model:	LT 4.50 WERTBERG
Napięcie prądu zasilania sieci samochodowej	12 / 24 V DC
Wymagane zabezpieczenie sieci samochodowej	15 A
Napięcie i częstotliwość prądu zasilania (sieć domowa)	230 V AC 50 / 60 Hz
Moc znamionowa	60 W (±5)
Pobór mocy	0.2 kWh/doba
Zakres nastaw temperatur pracy (przy temp. otoczenia do 25°C)	Od -20 ⁰ C do +20 ⁰ C
Izolacja/materiał obudowy	pienka poliuretanowa/obudowa z ABS, z ergonomicznym uchwytem do przenoszenia.
Klasa ochronności	II
Klasa klimatyczna	T, ST, N p. str. 3
Pojemność lodówki	50 litrów
Poziom hałasu	≤45 dB
Wymiary lodówki	587 x 365 x 508 mm
Masa i typ czynnika chłodzącego	R600a / 20g
Wymiar opakowania	645 x 418 x 565 mm
Waga (netto)	13 kg

Wposażenie: zasilacz DC 12 / 24V & AC, wbudowany uchwyt, wieko z możliwością zmiany położenia wzdłuż dłuższej osi, przy panelu sterowania gniazdo USB 5V / 1A

IV. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA! Prosimy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i stosować zawarte w niej zalecenia dotyczące obsługi, konserwacji i magazynowania.

1. Lodówka nie może być używana jeśli jest mokra, lub na dworze jeśli pada deszcz.
2. Wewnątrz lodówki nie wolno umieszczać urządzeń elektronicznych lub elektrycznych.
3. Lodówkę należy ustawić na stabilnej, płaskiej i równej powierzchni. Podczas użytkowania na łodzi przechył ciągły nie może przekraczać 30°. Podczas transportu lodówka nie może być ustawiona pod kątem mniejszym niż 45°.
4. Lodówka powinna być ustawiona w miejscu suchym, nie być wystawiona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Nie wolno ustawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (np. grzejników, palników itp.).
5. Lodówka powinna być ustawiona w miejscu zapewniającym dobrą wentylację – odległość tylnej ścianki lodówki od osłony (np. ściany) powinna wynosić minimum 20cm a bocznej ścianki minimum 10cm.
6. Pojemnik lodówki można wypełnić wodą jednak w takim przypadku zabrania się wylewania wody z wnętrza lodówki przez jej przechylanie.
7. Zabrania się zanurzania lodówki w wodzie.
8. Po deszczu lub czyszczeniu należy dokładnie osuszyć lodówkę przed jej ponownym podłączeniem do sieci zasilania.
9. Nie wolno przechowywać i przewozić w lodówce substancji drażniących lub rozpuszczalników.
10. Przed pierwszym użyciem należy wytrzeć lodówki wewnątrz i zewnątrz wilgotną szmatką.
11. Czyszczenie - części elektryczne lodówki należy czyścić wyłącznie przy pomocy suchej szmatki, pozostałe elementy można czyścić przy pomocy wody z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego (detergentu).
12. Należy pilnować dzieci znajdujące się w pobliżu lodówki, nie wolno im pozwolić na zabawę urządzeniem.

V. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM URZĄDZENIA ELEKTRYCZNEGO

1. Należy upewnić się, że wybrana sieć zasilania ma parametry odpowiednie dla wskazanych na tabliczce znamionowej urządzenia.
2. Instalacja lodówki na łodzi musi zostać zlecona osobie o odpowiednich kwalifikacjach – należy zadbać o zabezpieczenie zasilania bezpiecznikiem FI.
3. Lodówkę należy podłączyć do gniazda pojazdu DC (gniazda zapalniczki) tylko za pomocą dołączonego do zestawu przewodu z przytłaczem.
4. Przed podłączeniem lodówki do sieci zasilania należy sprawdzić stan przewodów – jeśli są zniszczone należy je wymienić - nie wolno podłączać urządzenia do sieci przed wymianą.



UWAGA! Jeśli uszkodzona jest izolacja przewodu zasilania, a lodówka jest podłączona do sieci nie wolno dotykać uszkodzonego przewodu.

5. Wymiana przewodu zasilania może być wykonana tylko przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach.
6. Przed podłączeniem do sieci zasilania należy upewnić się, że wtyczka i przewód są suche.
7. Nie wolno pociągać za przewód zasilania aby odłączyć urządzenie.
8. Nie wolno przesuwając lodówki pociągając za przewód zasilania – należy użyć uchwytów urządzenia.
9. Jeśli widoczne są uszkodzenia urządzenia, nie wolno go włączać – naprawę urządzenia może wykonać tylko autoryzowany serwis.
10. Przed każdą czynnością związaną z konserwacją lub przy planowanej przerwie w użytkowaniu należy wyłączyć lodówkę i odłączyć ją od sieci zasilania.



UWAGA! Przed ładowaniem akumulatora pojazdu za pomocą prostownika należy wyłączyć lodówkę i odłączyć ją z sieci zasilania.

VI. ZASADY PRZECHOWYWANIA ŻYWNOŚCI

1. Mięso należy pokroić i starannie zapakować przed umieszczeniem w lodówce.
2. W lodówce nie należy umieszczać razem żywności zamrożonej i innej o temperaturze pokojowej.
3. Umieszczenie w lodówce szczelnie zamkniętych pojemników z zamrożonymi płynami grozi ich uszkodzeniem.
4. Ciepłą (o temperaturze wyższej niż pokojowa) żywność należy ostudzić przed umieszczeniem jej wew. lodówki.
5. Mleko, masło i nabiał należy przechowywać w temperaturze od 0°C do +10°C.
6. Owoce warzywa przed włożeniem do lodówki należy umieścić w opakowaniach, chroniących je przed utratą wilgoci.
7. Opakowania z żywnością należy w miarę możliwości umieszczać w pewnej odległości od siebie.
8. W lodówce można przechowywać leki – należy sprawdzić na dołączonej do nich ulotce wskazania dotyczące temperatury przechowywania i stosownie do nich ustawić temperaturę lodówki. Leki należy przechowywać w opakowaniach.

VII. WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

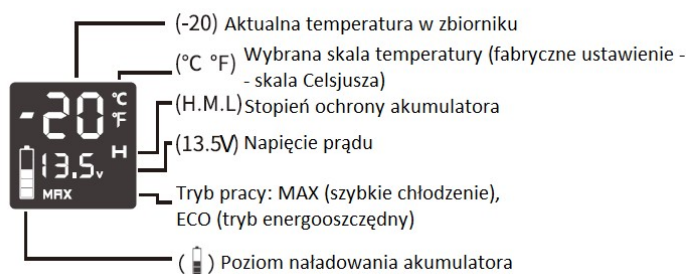
1. Ogólne wskazówki

! UWAGA! Po umieszczeniu lodówki w wybranym miejscu przed pierwszym uruchomieniem należy poczekać min. 1 godzinę. Opakowanie lodówki ma oznaczenie góra - dół jednak zdarza się, że podczas transportu karton nie jest odpowiednio umieszczony, jeśli przy odbiorze stwierdzicie Państwo, że karton podczas przewozu nie był ustawiony zgodnie z oznaczeniem należy poczekać z uruchomieniem urządzenia 12 godzin. Jest to konieczne ze względu na przemieszczenie czynnika chłodniczego. Niedotrzymanie tego warunku może spowodować trwałe uszkodzenie kompresora, usterki powstałe w takim przypadku nie podlegają naprawie w ramach gwarancji.

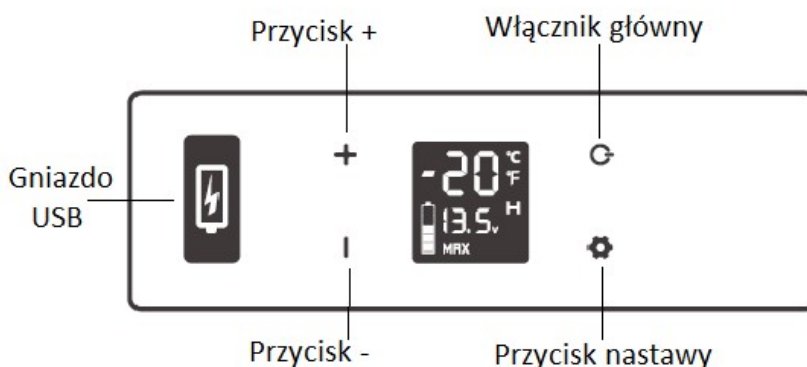
Lodówkę należy ustawić na płaskiej stabilnej powierzchni. Odległość ścianek lodówki od osłony (np. ściany) powinna wynosić przynajmniej 10 - 20cm. (W wyposażeniu lodówki znajduje się przewód z gniazdem zapalniczkowym (do podłączenia do sieci samochodowej 12 / 24 V) i zasilacz z przewodem z wtyczką (do podłączenia do sieci domowej 230 V).



PRZYKŁADOWE STANDARDOWE OZNACZENIA NA WYŚWIELACZU



2. Panel i nastawy



- **Zasilanie:** podłączyć do sieci zasilania samochodowej (12 V lub 24 V) lub domowej (230 V).
- **Inicjalizacja panelu sterowania – wyświetlacza:** przy pierwszym podłączeniu do sieci lodówka włączy się automatycznie, uruchomi się brzęczyk (w wybranych modelach) a panel będzie podświetlony przez 1 sekundę, po tym czasie można wprowadzić ustawienia.
- **Włączanie/wyłączanie urządzenia:** aby wyłączyć a następnie włączyć lodówkę należy użyć włącznika głównego i przycisnąć go przez ok. 3 sek.

! UWAGA! Po wyłączeniu lub przy zaniku napięcia po ponownym włączeniu lodówka automatycznie powraca do wcześniej wprowadzonych przez użytkownika nastaw.

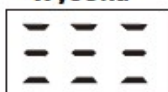
- **Nastawa temperatury:** kiedy lodówka jest włączona należy przycisnąć + lub – aby wprowadzić wybraną wartość temperatury chłodzenia. Podczas naciskania przycisków na wyświetlaczu pokazywać się będą wartości stopni

temperatury, po wprowadzeniu danych (wystarczy przestać przyciskać + lub - przez kilka sekund, ostatnia wprowadzona wartość zostanie zapisana). Na wyświetlaczu pojawi się wartość aktualnie panująca w zbiorniku lodówki, osiągnięcie

- **Wybór trybu pracy ECO (energooszczędny) / MAX (lub HH) (szybkie chłodzenie) – dotyczy wszystkich modeli:** kiedy lodówka jest włączona należy przycisnąć przycisk nastawy aby zmienić szybkie chłodzenie, oznaczone na wyświetlaczu MAX (lub HH) - jest to ustawienie fabryczne, na energooszczędne, oznaczone na wyświetlaczu ECO i odwrotnie.

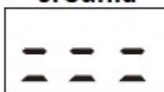
- **Ochrona akumulatora (wszystkie modele):** kiedy lodówka jest włączona należy przycisnąć przycisk nastawy przez ok. 3 sek. Kolejne naciśnięcie przycisku pokaże możliwości wyboru poziomu ochrony oznaczone na wyświetlaczu: **L** (lub **H1**) - poziom niski, **M** (lub **H2**) - poziom średni i **H** (lub **H3**) - poziom wysoki. Przy podłączeniu lodówki do akumulatora samochodowego zalecamy zastosować średnią lub wysoką ochronę, przy podłączeniu do akumulatora zew. można zastosować średni lub niski poziom ochrony. Urządzenie automatycznie pokaże jeśli wybór ochrony akumulatora jest niewłaściwy (na wyświetlaczu pojawi się oznaczenie F1) w takim przypadku należy zmienić nastawę na niższą.

Ochrona wysoka



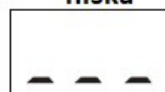
Akumulator 12V
rozłączenie zasilania: 11.1V
załączenie zasilania: 12.4V
Akumulator 24V
rozłączenie zasilania: 24.3V
załączenie zasilania: 25.7V

Ochrona średnia



Akumulator 12V
rozłączenie zasilania: 10.1V
załączenie zasilania: 11.4V
Akumulator 24V
rozłączenie zasilania: 22.3V
załączenie zasilania: 23.7V

Ochrona niska



Akumulator 12V
rozłączenie zasilania: 8.5V
załączenie zasilania: 10.9V
Akumulator 24V
rozłączenie zasilania: 21.3V
załączenie zasilania: 22.7V

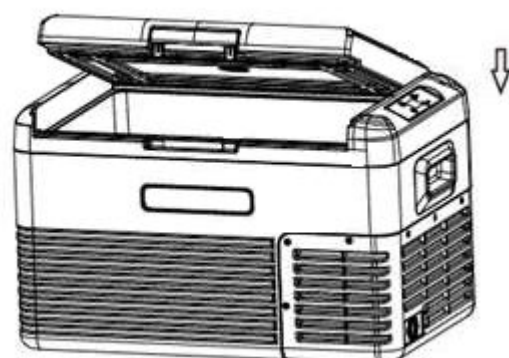


UWAGA! Powyższe dane są poglądowe mogą się różnić zależnie od warunków otoczenia, stanu akumulatora itp.

- **Zmiana skali temperatury:** wyłączyć lodówkę przy pomocy włącznika głównego, przycisnąć przez około 3 sek. przycisk nastawy aż na wyświetlaczu pojawi się oznaczenie E1 naciskać przycisk nastawy aż pojawi się oznaczenie E5, przy pomocy przycisków + lub - zmienić skalę Celsjusza (ustawienie fabryczne) na Farenheita i odwrotnie.

- **Przywrócenie ustawień fabrycznych:** wyłączyć lodówkę przy pomocy włącznika głównego, przycisnąć przez około 3 sek. przycisk nastawy aż na wyświetlaczu pojawi się napis E1 przyciskać jednocześnie przyciski + i - przez ok. 3 sek.

- **Zmiana położenia wieka:** można zmienić położenie wieka wzdłuż dłuższej osi. Należy unieść wieko pod kątem około 20° a następnie wysunąć zaczep z otworu. Zmienić położenie i wsunąć zaczep do otworu znajdującego się po przeciwnej stronie obudowy.



VIII. MOŻLIWE PRZYCZYNY USTEREK I SPOSOBY ICH USUWANIA

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa.	Złe podłączenie do sieci zasilania.	Sprawdzić i poprawnie zamocować wtyczki.
	Nieodpowiednia sieć zasilania	Sprawdzić czy parametry wybranej sieci zasilania odpowiadają parametrom określonym na tabliczce znamionowej.
	Przepalony bezpiecznik sieci zasilania	Sprawdzić i wymienić bezpiecznik.
	Urządzenie nie jest włączone.	Włączyć urządzenie przy pomocy włącznika głównego.
	Kompresor działa zgodnie z wcześniej włączoną ochroną akumulatora na wysokim poziomie (zaczyna pracować z opóźnieniem).	Zmienić poziom ochrony akumulatora na niższy.
Żywność umieszczona w lodówce jest zamrożona.	Zbyt niska temperatura	Zmienić nastawę wybranego poziomu temperatury.
Słychać szum płynu wewnątrz urządzenia.	Jest to normalny dźwięk powstający podczas pracy lodówki.	
Kod błędu: F1	Wybrano zbyt wysoki poziom ochrony akumulatora.	Zmienić poziom ochrony akumulatora na niższy.
Kod błędu: F2	Załączyła się ochrona wentylatora.	Należy wyłączyć lodówkę i włączyć ponownie po ok. 30 min. Jeśli kod F2 nadal pojawia się na wyświetlaczu należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Kod błędu: F3	Załączyła się ochrona kompresora.	Należy wyłączyć lodówkę i włączyć ponownie po ok. 30 min. Jeśli kod F3 nadal pojawia się na wyświetlaczu należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Kod błędu: F5	Załączyła się ochrona modułu chłodzącego kompresora.	Należy wyłączyć lodówkę i włączyć ponownie po ok. 30 min. Jeśli kod F5 nadal pojawia się na wyświetlaczu należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Kod błędu: F7 lub F8	Błąd czujnika temperatury	Należy wyłączyć lodówkę i włączyć ponownie. Jeśli kod F7 lub F8 nadal pojawia się na wyświetlaczu należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

IX. KONSERWACJA, MAGAZYNOWANIE I TRANSPORT

1. Rozmrażanie – przy planowanej przerwie w pracy lodówki należy ją rozmrozić. W tym celu należy wyjąć umieszczoną w lodówce żywność, wyłączyć lodówkę i wyłączyć ją z sieci zasilania.
2. Otworzyć pokrywę lodówki, powstały wewnątrz lodówki płyn należy wytrzeć do sucha szmatką.



UWAGA! Nie wolno używać ostrych przedmiotów do usuwania lodu z wnętrza lodówki.
UWAGA! Podczas czyszczenia lodówki nie wolno polewać jej wodą ponieważ może to spowodować uszkodzenie izolacji i elementów elektrycznych.

3. Czyszczenie wnętrza lodówki może być wykonywane przy pomocy wody z dodatkiem łagodnego detergentu.
UWAGA! Zabrania się używania do czyszczenia rozpuszczalników, substancji czyszczących zawierających chlor, detergentów zasadowych, benzyny, gorącej wody itp.

4. Lodówkę należy przechowywać w suchym miejscu o dobrej wentylacji, do którego nie mają dostępu dzieci oraz zwierzęta. Przed planowanym magazynowaniem lodówka powinna zostać opróżniona, rozmrożona

X. UTYLIZACJA SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO

Symbol przekreślonego kosza oznacza zakaz umieszczania zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami.



1. Wszelki sprzęt elektryczny i elektroniczny powinien być utylizowany niezależnie od innych odpadów, z wykorzystaniem recyklingu i przeznaczonych do tego miejsc składowania wskazanych przez miejscowe władze.
2. Właściwy sposób utylizacji starego urządzenia pomoże zapobiec potencjalnie negatywnemu wpływowi na zdrowie i środowisko.
3. Aby uzyskać więcej informacji o sposobach utylizacji starych urządzeń, należy skontaktować się z władzami lokalnymi, przedsiębiorstwem zajmującym się utylizacją odpadów, sklepem, w którym ten produkt został kupiony lub wprowadzającym ten sprzęt do obrotu.

XI. WARUNKI GWARANCJI

Gwarancji na terenie Polski udziela firma HARDER Sp. z o.o. – na okres 2 lat w przypadku zakupu konsumenckiego i na okres 1 roku przy zakupie komercyjnym. W przypadku urządzeń zakupionych w celu wynajmu różnym użytkownikom gwarancja nie obowiązuje. Szczegółowe warunki Gwarancji znaleźć można na stronie **www.harder.com.pl**, w przypadku ewentualnej reklamacji zapraszamy na tę samą stronę, umieszczono w niej przydatne informacje. Karty gwarancje są także wydawane przez poszczególne sklepy (aby otrzymać kartę gwarancyjną prosimy skontaktować się, że sprzedawcą). Gwarancja zapewnia tylko dodatkowe uprawnienia dla nabywcy urządzenia i nie narusza jego uprawnień ustawowych. W przypadku złożenia reklamacji jej aktualny status można sprawdzić na stronie: <http://www.harder.com.pl/serwis/> - należy wpisać numer serwisowy nadany po zgłoszeniu reklamacji czyli serwisowy nr kartoteki (np.: 11111). **Bardzo prosimy o to aby reklamowane urządzenia były oczyszczone z zabrudzeń i starannie zapakowane.**